

LA INDITA CAUTIVA

composed by Raven Chacon

lyrics by Nacha Mendez

Soy mucho más que calabaza y maíz
la cama en que dormía estaba hecha de paja
la paja que le dieron a la yegua,
la carne de la yegua me dieron de comer
Me sacó a la fuerza de mi amada patria
todas las mañanas, mediodía y noche decía
Maldita Indita...no puedes esconderte de mi

Apacheria, Comancheria y Provincia de Navajo
Apacheria, Comancheria y Provincia del Pueblo
Indita cautiva Hey yay yo
Cuento cada día con un grano de maíz
Un mes es un piñón
Las semillas guardaré
para mis hijos si regresan
tal vez el río me lleve
o tal vez me muera,
te he escrito estos versos, así que no me olvides
Cuenta mi historia, cuéntala bien
recuérdame recuérdame
Apacheria, Comancheria y Provincia de Navajo
Apacheria, Comancheria y Provincia del Pueblo
Indita cautiva
Hey yay yo

I'm so much more than squash and corn
the bed I slept on was made of straw
the straw they gave the mare,
they fed me the meat of the mare
He forcibly removed me from my beloved homeland
every morning, noon and night he said
Damn Indita ... you can't hide from me
Apache, Comanche and Navajo Province
Apache, Comanche and Province of the Pueblo
Captive Indian girl
Hey yay yo

I count every day as a grain of corn
A month is one pinion
The seeds I will save
for my children if they come back
maybe the river will take me
or maybe I'll die,
I have written these verses to you, so don't forget me
Tell my story, tell it well
remember me remember me
Apache, Comanche and Navajo Province
Apache, Comanche and Province of the Pueblo
Captive Indian girl
Hey yay yo